

- 組み立てる前に必ずお読み下さい。
- (1) 組み立てる前に説明書をお読み下さい。
  - (2) 部品立てる前に部品を確認して下さい。
  - (3) 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったりすると窒息する危険がありますので、破り捨てて下さい。
  - (4) 組み立て中の部品や破片は、小さな子供の手の届かない、水平な所に保管して下さい。部品や破片を飲み込むと息が詰まったりして危険です。
  - (5) 接着する前に部品を合わせて確かめます。
  - (6) 色を塗るときは安全な水性塗料を使いましょう。
  - (7) 接着剤や塗料を使うときは窓をあけます。
  - (8) 接着剤や塗料の近くでは火を使わないで下さい。
  - (9) 指定塗料のHはグンゼ塗料・水性ホビーカラー、MはMrカラーの番号です。
  - (10) デカールはハサミで切りとり、水に20秒つけてから貼る所において静かに台紙をずらしてデカールを貼ります。
  - (11) 組み立てる前や組み立て中に、プラスチック部品の成形不良によるバリや鋭い形の部品などは、手、指、足を切る可能性がありますので、取り扱いには注意して下さい。
  - (12) 組立図中に印マークが出てきたら、注意して組み立てをして下さい。

Vor dem Zusammenbau immer die Anleitung lesen.

- (1) Bitte lesen Sie vor dem Zusammenbau die gesamte Bauanleitung durch.
- (2) Vergewissern Sie sich, daß alle Teile des Bausatzes vollständig vorhanden sind.
- (3) Falls ein in Ihrer Nähe Kleinkind gibt, sollten Sie die Plastikteile nach dem Herausnehmen der Plastikteile zerreißen. Kleinkinder, die mit Plastikteilen spielen, könnten sie sich über den Kopf ziehen und darin erstickern.
- (4) Legen Sie die Bauteile und die abgezeichneten Teile beim Zusammenbau außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aus.
- (5) Vor Verklebung jedes Teil auf Genauigkeit und Bearbeitung überprüfen.
- (6) Für die Bemalung Farben für Plastikmodellbau verwenden.
- (7) Während der Bemalung mit Spritzpistole oder Pinsel für frische Luftzufuhr, z.B. Öffnen des Fensters, sorgen.
- (8) Niemals Kleber oder Farben in der Nähe von Feuer handhaben.
- (9) xxxxx xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxx (10) Abziehbilder ausschneiden und in Wasser ca. 20 Sekunden eintauchen. Danach auf dafür vorgesehene Stelle auflegen und Basispapier abziehen.
- (11) Achten Sie beim Zusammenbau darauf, daß Gußnähte und ungleichmäßige Formanten von Plastikteilen zuweilen scharfkantig sind, wodurch man sich versehentlich schneiden kann.
- (12) Das Symbol im Konstruktionsplan weist auf Punkte hin, die Ihrer besonderen Aufmerksamkeit bedürfen.

No se olvide de leer este manual antes de ensamblarlo.

- (1) Lea el manual antes de comenzar el ensamble.
- (2) Cerciórese de que al juego no le falte ninguna pieza.
- (3) Después de sacar las piezas de la bolsa de plástico rompa la bolsa. Los niños pequeños podrían meter su cabeza en la bolsa y ahogarse.
- (4) Mientras ensambla el modelo ponga las piezas y los restos cortados sobre una superficie plana a la que no puedan llegar los niños pequeños.
- (5) Revise todas las piezas en conjunto antes de poner adhesivo.
- (6) Utilice una pintura soluble en agua para pintar el modelo.
- (7) Cuando utilice el material adhesivo y la pintura, abra las ventanas.
- (8) Aleje cualquier llama de la pintura del material adhesivo.
- (9) La letra H se refiere al color de la pintura soluble en agua de Gunze Sangyo; el número M se refiere a Mr. Color.
- (10) Corte la pegatina con unas tijeras, remojela en agua durante unos 20 segundos, quite suavemente el papel que cubre la parte adhesiva, y pegue la pegatina en el lugar descrito. Hemos puesto mucha atención en comprobar todas las piezas, pero si usted descubriera algún defecto, sírvase contactar al fabricante inmediatamente.
- (11) Durante o antes del ensamble tenga cuidado con los bordes agudos de las piezas o las rebabas que puedan quedar debido a un acabado irregular de las piezas metálicas y de plástico. Si no tiene cuidado podría hacerse cortes en un dedo, en la mano o en el pie.
- (12) El símbolo del plano de ensamble es para avisarle de que debe tener cuidado. Tenga por lo tanto cuidado al realizar el ensamble.



- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| 説明書を読みます。<br>Read the manual.<br>Lisez le manuel.<br>Collar el ensamble.<br>Pegue a instr.<br>結合の説明書をお読み下さい。 | 取り出します。<br>Remove parts.<br>Entrez les pièces.<br>Decouper.<br>切り取ります。                                | デカールをはります。<br>Apply decal.<br>Abziehen der anbringen.<br>Coller le décalque.<br>Adhiere la calcomanía.<br>貼上手紙を貼ります。  | 4個つくりします。<br>Make 4 sets.<br>Réaliser quatre pièces.<br>Ensambla 4 juegos.<br>同種部材製作4套。 | 穴をあけます。<br>Add weight.<br>Bohrung anbringen.<br>Perforer un trou.<br>Haga un orificio.<br>掘ります。 |
| 接着しません。<br>Do not assemble.<br>Ne pas coller.<br>No pegue.<br>不合結合。  | どちらかを選びます。<br>Optional parts.<br>Tous deux choisir.<br>Pièces au choix.<br>Seleccione uno.<br>可以選擇使用。 | 度お読みにもあります。<br>Repeat for opposite side.<br>Wiederholung für gegenüberliegende Seite.<br>Répétition de la page précédente.<br>También en el lado opuesto.<br>另一邊照樣製作。 | 7個つくりします。<br>Make 7 sets.<br>Réaliser deux pièces.<br>Ensambla dos juegos.<br>同種部材製作7套。 | オモリを入れます。<br>Add weight.<br>Gewicht.<br>Poids.<br>Inserte el peso.<br>放入配重物。                    |

Make sure to read the manual before assembling it.

- (1) Read the Manual before you start assembling.
- (2) Make sure that the kit is complete with all the parts.
- (3) After taking out the parts from the plastic bag, tear up the plastic bag. Little child may wear it over his head only to be suffocated.
- (4) While assembling the kit, place the parts and the cut-off chips on a flat place out of the reach of little children. These pieces may cause suffocation if swallowed.
- (5) Check the fit of each part before cementing.
- (6) Use Aqueous/water-base paint because it is safer to use.
- (7) Open a window or make area well ventilated when glue or paint is in use.
- (8) Never use glue or paint near open flame.
- (9) The color reference numbers H and M indicated in painting instructions are the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, and those of Mr. Color.
- (10) Cut off the decals in use and dip it in water. After 20 seconds (approximately) put it in place and slide from base paper.
- (11) During or before assembling the kit, be careful of the sharp edged parts or burr due to improper forming of plastic parts. They may cut your finger, hand or foot if carelessly handled.
- (12) The symbol in the assembly drawing is to draw your attention. Be careful to proceed with the assembly.

Lire attentivement le mode d'emploi avant de monter la maquette.

- (1) Lire le mode d'emploi avant de commencer le montage.
- (2) Vérifier si le kit contient bien toutes les pièces.
- (3) Après avoir sorti les pièces du sac en plastique, déchirer le sac afin d'éviter que les enfants ne le mettent sur la tête et ne s'étouffent.
- (4) Pendant le montage du kit, placer les pièces et les débris coupés sur une surface plate hors de la portée des enfants.
- (5) Avant de coller, examiner soigneusement chaque pièce.
- (6) N'utiliser que de la peinture spéciale pour maquette.
- (7) Aérer soigneusement la pièce où vous peignez (ouvrir la fenêtre).
- (8) Ne jamais manipuler la colle ou la peinture à proximité d'une flamme.
- (9) xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxx (10) Chaque décalque sera découpé soigneusement puis plongé quelques secondes dans l'eau tiède. L'endroit où sera posé le décalque, devra être soigneusement nettoyé, pour faire glisser doucement le décalque de son support.
- (11) Avant ou pendant le montage, faire attention aux arêtes coupantes ou aux ébarbus dues au moulage défectueux des pièces métalliques et en plastique. Elles peuvent couper les doigts, les mains ou les pieds si elles ne sont pas manipulées avec précaution.
- (12) Le symbole du plan de montage vous montre les endroits dangereux. Prendre toutes les précautions nécessaires pendant le montage.

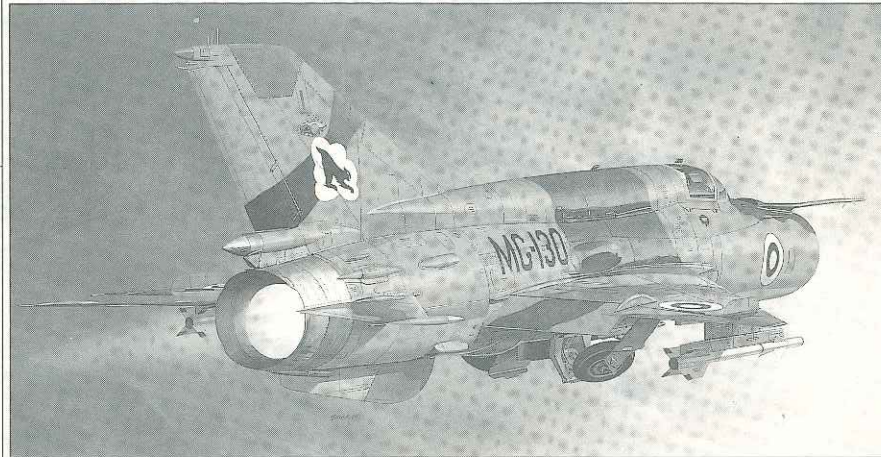
組合之前請必讀此說明書。

- (1) 組合之前請先看說明書。
- (2) 組合之前請先檢查零件。
- (3) 取件之後的塑膠袋，小孩子把它當作帽子套在頭上，有被窒息之危險，請你把它撕掉。
- (4) 組合進行中的零件和碎片，要保管在小孩子的手摸不到的水平地方。萬一小孩子吞下零件或碎片會窒息，是危險的。
- (5) 塗膠水前請先試看各部份。
- (6) 使用水性模型漆油比較安全。
- (7) 使用油漆或膠水時應開窗戶或保持空氣流通。
- (8) 勿在近火處使用油漆或膠水。
- (9) 油漆編號H和M都是代表出品的水性模型油編號，H則是代表出品樹脂系模型油編號。
- (10) 取出所需的標貼浸於水中，約20秒後取出，從襯紙推移到適當的位置上。
- (11) 組合之前或組合之中，金屬部分和塑膠零件因成形不良而造成的尖端，有時會割破手、指頭、腳等，操作時要特別小心。
- (12) 組合圖上有「印」記號出現時，請小心組合。

# 1/72 MIKOYAN MIG-21 bis "BLACK LYNX"

フィンランド空軍 MIG-21 bis "ブラック リンクス"

1/72 SCALE SERIES No. H21



Mig21はF-4ファントムなどとほぼ同じ1960年代に出現した当時の共産圏を代表する戦闘機です。

1955年にソビエトで初飛行して以来各改良型が誕生しました。その後ソビエトを初め東ドイツ、インド、中国、フィンランドなど数多くの国で採用され10,000機以上が生産されました。

1960年代から1980年代にかけて、東西各国の緊張状態が続きましたが1990年代に入り、東側の国々が民主化の波にのり、ヨーロッパ諸国では今後不用となる軍用機も出てくることですが、このMig21はしばらくの間は、各国の重要な任務に就き続けることでしょう。

Mig21bisはMig21シリーズの最新型であり、火器管制電子機器も最新の装備が施された多目的戦闘機です。

Die Mig 21 ist ein typisches Kampfflugzeug des Ostblocks, das in den 60er Jahren etwa gleichzeitig mit der F4 Phantom eingeführt wurde.

Eine Reihe modifizierter Versionen dieses Kampfflugzeugs erschien nach dem Erstflug in der Sowjetunion im Jahre 1955. Insgesamt wurden über 10.000 Stück gebaut, die außer in der Sowjetunion auch in Ländern wie der DDR, Indien, China, Finnland etc. eingesetzt wurden.

Zwischen den 60er und 80er Jahren blieb das Ost-West-Verhältnis gespannt. Heute, im Rahmen der Entspannung, werden zahlreiche Kampfflugzeuge in den osteuropäischen Ländern außer Dienst genommen. Die Mig 21 aber wird noch längere Zeit eine wichtige Rolle in allen Einsatzländern spielen.

Die Mig 21bis ist das neueste Modell in der Mig 21 Serie. Sie ist ein Mehrzweckkampfflugzeug, ausgestattet mit der neuesten elektronischen Waffensteuerung.

El Mig 21 es un caza típico de los países del bloque comunista que apareció en la década de los 60, casi al mismo tiempo que el caza F-4 Phantom.

Desde su primer vuelo en la Unión Soviética en 1955 han aparecido muchos modelos basados en este caza. Y desde entonces, más de 10.000 han sido fabricados y utilizados, no sólo en la Unión Soviética sino también en otros muchos países como por ejemplo, Alemania Oriental, India China, Finlandia, etc.

Desde la década de los 60 hasta la de los 80, las relaciones Este-Oeste siempre fueron tensas. Sin embargo, con la ola democrática que recorre el Este, algunos aviones militares quedarán fuera de servicio en los países europeos. El Mig 21, sin embargo, puede continuar jugando un papel muy importante en cada país durante algún tiempo. El Mig 21bis es el último modelo de la serie Mig 21. Es un cada multipropósito equipado con los más modernos equipos electrónicos para control de sus armas de fuego.

Mig 21 is a typical fighter of Communist block which appeared in 1960s, almost the same time when F-4 Phantom jet fighter did.

Remodeled types of this fighter have been made one after another since its first flight in Soviet in 1955. And since then more than 10,000 of them have been manufactured and used not only by Soviet but by many other countries such as East Germany, India, China, Finland, etc...

From 1960s through 1980s the East-West relations had kept strained. But now with the East riding on the wave of democracy, some military planes will be out of use in the European countries. Mig 21, however, may continue to play an important role in each country for some time to come.

Mig 21bis is the latest model of Mig 21 series and a multipurpose fighter equipped with the latest firearm-controlling electric equipments.

Le Mig 21 est un avion de combat représentatif des modèles du bloc communiste qui a fait son apparition dans les années 60, à peu près au même moment que l'avion de combat F-4 Phantom.

Après son vol inaugural qui eut lieu en 1955 en URSS, le modèle a été révisé à plusieurs reprises. Depuis, plus de 10.000 appareils ont été construits et utilisés non seulement par les Soviétiques mais également par plusieurs autres pays, comme l'ancienne Allemagne de l'Est, l'Inde, la Chine, la Finlande, etc.

Les relations Est-Ouest ont été tendues des années soixante aux années quatre-vingt. Toutefois, avec la vague de démocratisation qui a actuellement lieu à l'Est, certains avions militaires ne seront plus utilisés dans les pays européens. Le Mig 21, toutefois, pourra continuer encore un certain temps à jouer un rôle important dans certains pays.

Le Mig 21-bis est le dernier modèle de la série des Mig 21. C'est un avion de combat polyvalent pourvu des plus récents équipements de contrôle électronique de l'armement.

Mig21是和F-4幽靈等在同一1960年出現的代表當時共産圏の戰鬥機。

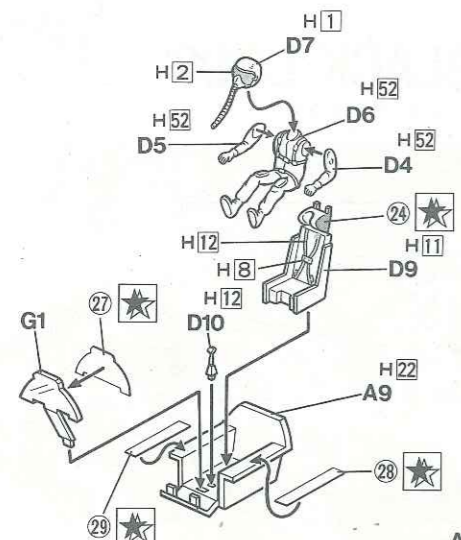
1955年在蘇俄初飛行之後誕生了各種改良型。後來蘇俄以及東德、印度、中國、芬蘭等多國採用生產了一萬架以上。

1960年至1980年間，東西兩陣營的緊張狀態持續着，到了1990年東歐洲吹起民主潮，在歐洲各國可能會產生不用的軍用機，這個Mig21暫時還會繼續擔任重要任務。

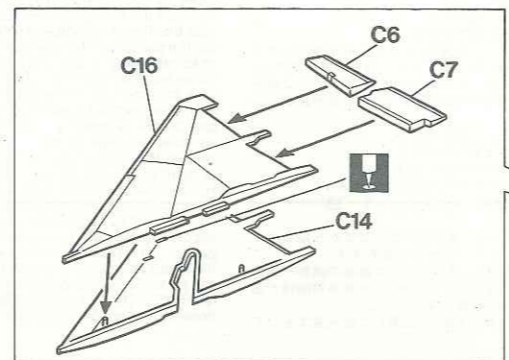
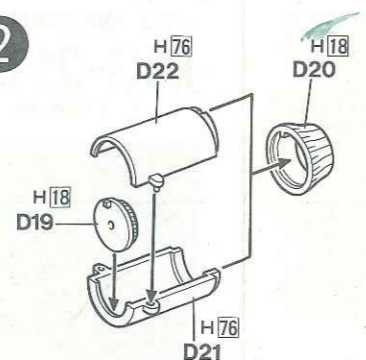
Mig21bis是Mig21系列中的最新型，火器管制電子機器方面有最新的裝備，是一架具備有多目標的戰鬥戰鬥機。



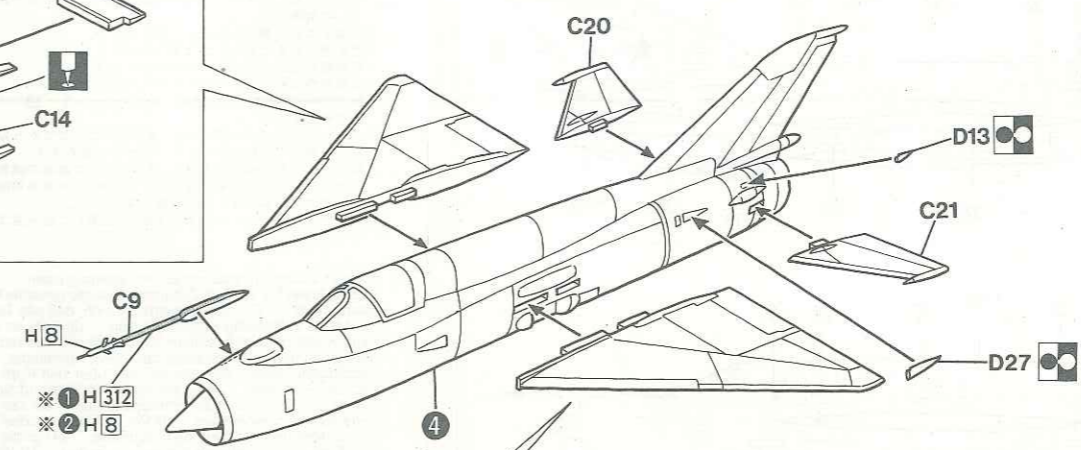
1



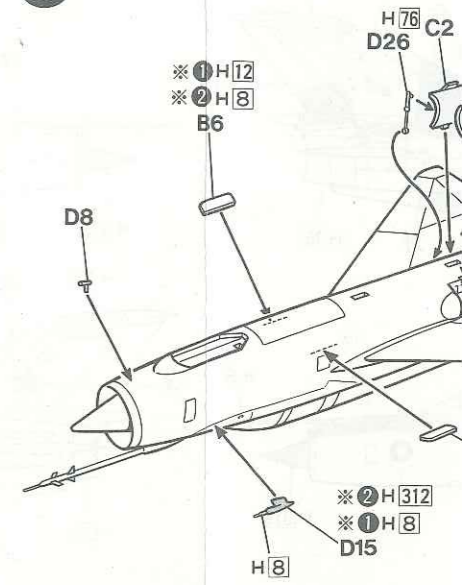
2



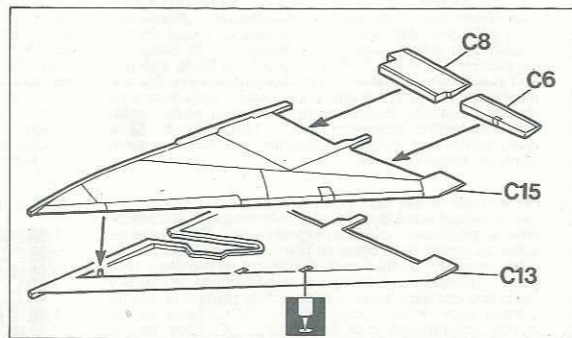
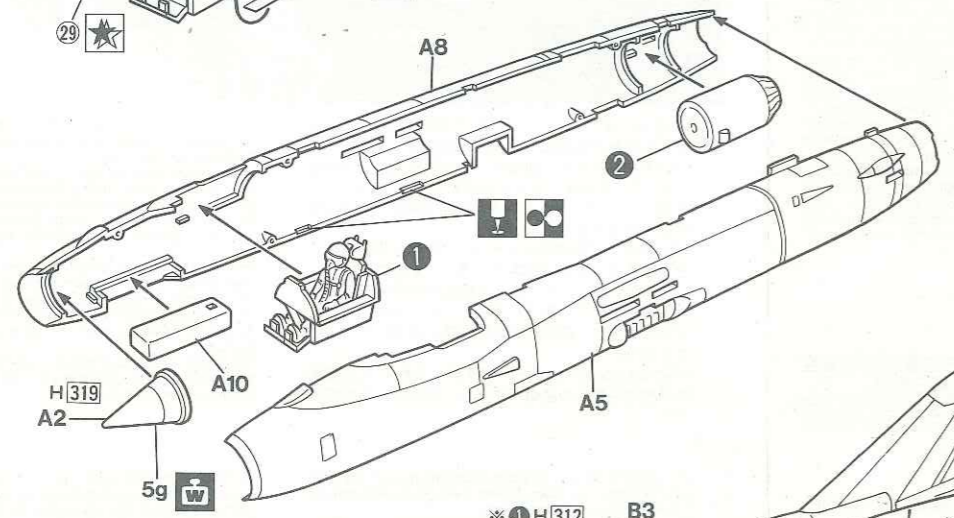
5



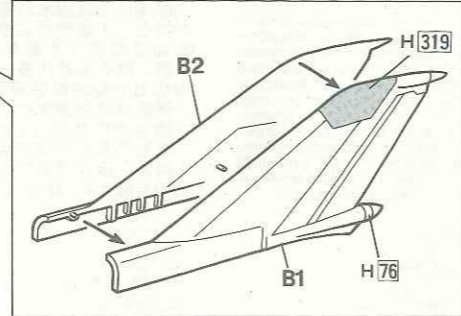
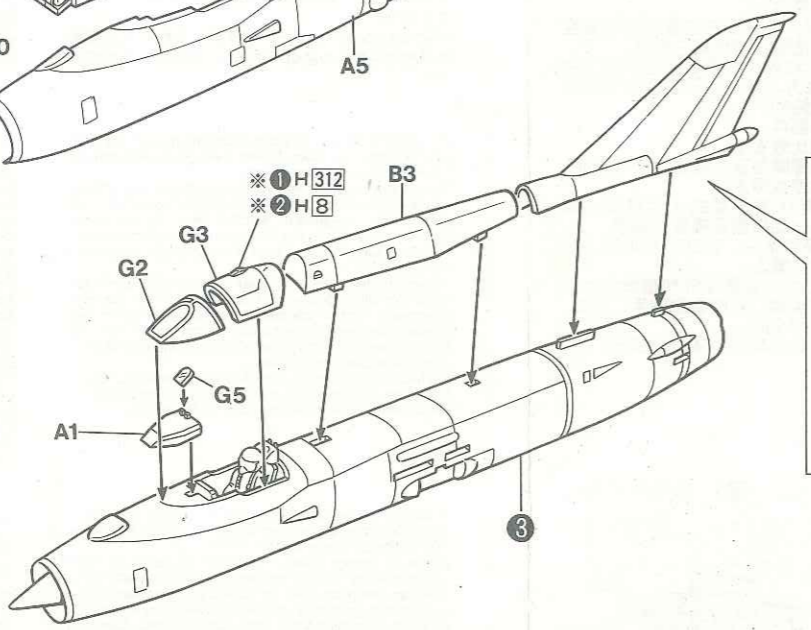
6



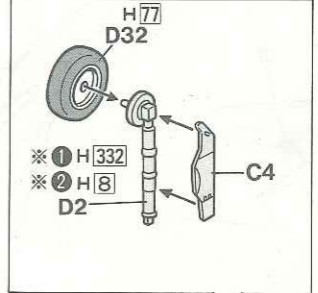
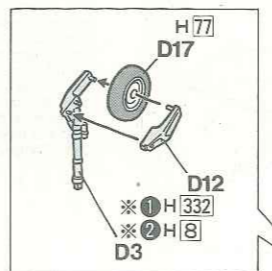
3



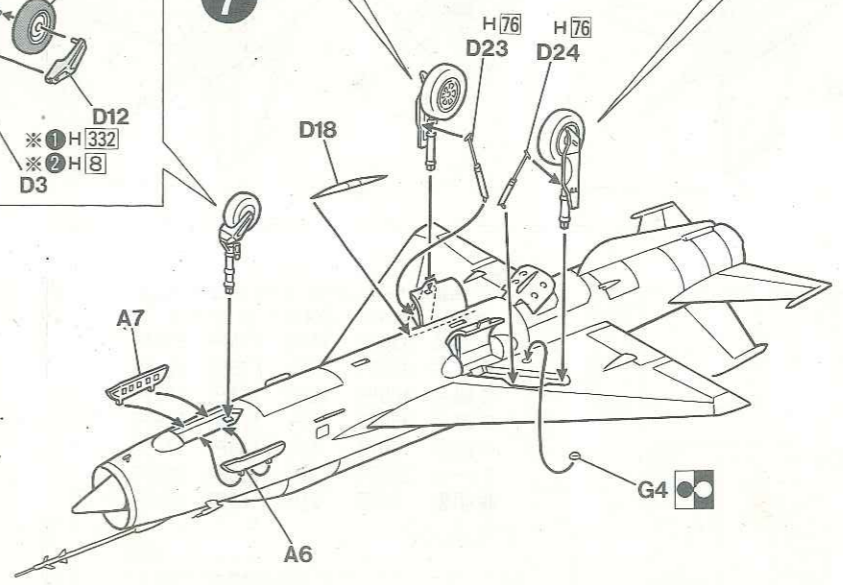
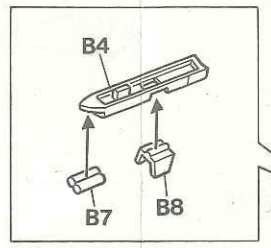
4



7

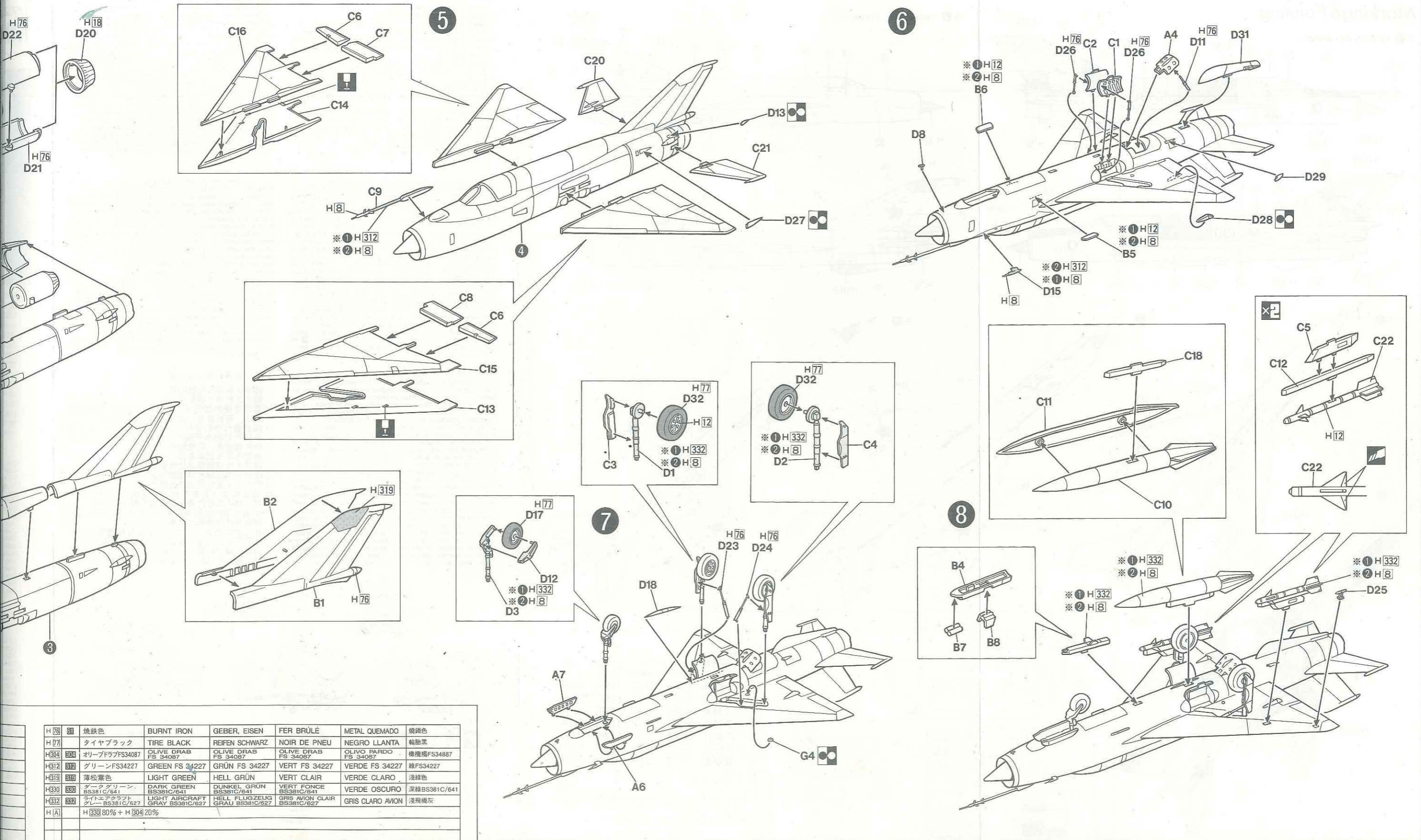


8



H 1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BLANCO	白色
H 2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NEGRO	黒色
H 3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROJO	紅色
H 4	4	イエロー	YELLOW	GELB	JAUNE	AMARILLO	黄色
H 8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	PLATA	銀色
H 11	11	つや消しホワイト	FLAT WHITE	MATT WEISS	BLANC MAT	BLANCO MATE	亜白色
H 12	12	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATT SCHWARZ	NOIR MAT	NEGRO MATE	亜黒色
H 18	18	黒鉄色基本色(鉄、エンジン用)	STEEL	STAHL	ACIER	ACERO	黒鉄色
H 22	22	グレー(ねずみ色)	GRAY	GRAU	GRIS	GRIS	灰色
H 52	52	オリーブドラブ(1)	OLIVE DRAB (1)	OLIVE DRAB (1)	OLIVE DRAB (1)	OLIVO PARDO (1)	機機機(1)

H 76	76	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRÛLÉ	METAL QUEMADO	焼鉄色
H 304	304	タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFEN SCHWARZ	NOIR DE PNEU	NEGRO LLANTA	輪胎黒
H 304	304	オリーブドラブFS34087	OLIVE DRAB FS 34087	OLIVE DRAB FS 34087	OLIVE DRAB FS 34087	OLIVO PARDO FS 34087	機機機FS34887
H 312	312	グリーンFS34227	GREEN FS 34227	GRÜN FS 34227	VERT FS 34227	VERDE FS 34227	緑FS34227
H 319	319	薄松葉色	LIGHT GREEN	HELL GRÜN	VERT CLAIR	VERDE CLARO	浅緑色
H 330	330	ダークグリーン-BS381C/641	DARK GREEN BS381C/641	DUNKEL GRÜN BS381C/641	VERT FONCE BS381C/641	VERDE OSCURO	深緑BS381C/641
H 332	332	ライトエアクラフトグレー-BS381C/627	LIGHT AIRCRAFT GRAY BS381C/627	HELL FLUGZEUG GRAU BS381C/627	GRIS AVION CLAIR BS381C/627	GRIS CLARO AVION	浅機機機
H A	A	H 330 80% + H 304 20%					



H 76	81	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRÛLÉ	METAL QUEMADO	焼鉄色
H 77		タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFEN SCHWARZ	NOIR DE PNEU	NEGRO LLANTA	輪胎黒
H 304	800	オリーブドラブFS34087	OLIVE DRAB FS 34087	OLIVE DRAB FS 34087	OLIVE DRAB FS 34087	OLIVO PARDO FS 34087	橄欖機FS34087
H 312	812	グリーンFS34227	GREEN FS 34227	GRÜN FS 34227	VERT FS 34227	VERDE FS 34227	緑FS34227
H 319	819	薄松葉色	LIGHT GREEN	HELL GRÜN	VERT CLAIR	VERDE CLARO	浅緑色
H 330	830	ダークグリーンBS381C/641	DARK GREEN BS381C/641	DUNKEL GRÜN BS381C/641	VERT FONCE BS381C/641	VERDE OSCURO	深緑BS381C/641
H 332	832	ライトエアクラフトグレーBS391C/627	LIGHT AIRCRAFT GRAY BS391C/627	HELL FLUGZEUG GRAU BS391C/627	GRIS AVION CLAIR BS391C/627	GRIS CLARO AVION	浅飛機灰
H [A]		H 330 80% + H 304 20%					